

KAFTAN (20) *sb m*

kaftan (19), **koftan** (1); kaftan : koftan *LibMal* (1 : 1).

-w- (8), -f- (6), -ff- (4), -ph- (2).

Pierwsze a jasne, drugie pochylone, tekt nie oznacza ó.

sg N kaftân (3). ♦ *G* kaftâna (7). ♦ *A* kaftân (2). ♦ *I* kaftân(e)m (2). ♦ *L* kaftânie (1). ♦ *pl G* kaftân(o)w (1). ♦ *D* kaftân(o)m (1). ♦ *A* kaftâny (2). ♦ *L* kaftâni(e)ch (1).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XIX w.

1. Określenie ogólne na różne rodzaje górnej części ubioru męskiego; *exomis Calep, Cn; colobium, exomium, pectorale, subucula, tegumen pectoris, texta, thorax laneus, tunica Cn* (11) : Iako ya szywa [!] poczesnye y nyechova [!] rzeczy kradzionych wswem domv Tho yesth koszvchow svkyen czapek any passa srebrnego any kawtanow wasznosczy jako trzydziesczy kop *ZapWar* 1524 nr 2160, 1533 nr 2358, 1545 nr 2631, 2633; thelko tho wye ze yeden fnich yeft liślowathi, a myall podffoba konya fziwego fuknya Czerwona nyemyeczka y koffthan *LibMal* 1548/146, 1544/78; *RejWiz* 167v; ono iefzcze y lam Mfzał Papieſki/ ktory podobny ieft onym ftarym káwtanom/ w ktore więc fnadź y obrufy/ y zgrzebi/ y wełnę y bawełnę/ y niewiedzieć co tyle tkano *CzechEp* 241; *Calep* 390a.

W charakterystycznych połączeniach: kaftan płocienny, stary, zamszowy, zgrzebny.

Wyrażenie: »natkany [= pikowany, watowany] kaftan; nasłanie kaftana« (1; 1): Iuż więc chłopá ofzyway w nátkány m káwtanie *RejWiz* 192; *KochWr* 28.

2. Górna część uzbrojenia, uszyta z kilku warstw skóry lub płótna; *lorica linea, thoracomachus, thorax (bellicus) Cn* (7) : yakom ya nyenaseth do domv yey [...] nyewsyalem yey [...] myecza przelbicze any kawthana *ZapWar* 1537 nr 2575; A drudzy po powietrzu rozlicźnie fie broią. Z mieczmi/ z łuki/ w káwtaniech/ drudzy z árkábuzy *RejWiz* 166; Więc fie śmieią łotrowie/ kiedy cie prowadzą/ Gdy cie ledwe s káwtanem y ná fzkápę włádzą. *RejWiz* 192; Máią Zbroie doftáthek/ Bechtyry/ Páncerze/ Káfftany/ Szołomce *BielSpr* 66; *SkarŻyw* 399; *WyprPl* C3; *KmitaSpit* C2.

3. *n-pers* Być może przezwisko (2) : ZYemiánin ftary Káftan/ do miáftá przyiechał *RejFig* Cc5v, Cc5v.

Synonim: 2. kabat.

MM